

**ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**

TEMPORADA 14/15 **REVOLUCIONES**

**1**

**CONCIERTO EXTRAORDINARIO 14 MAR**

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA  
**SALA SINFÓNICA**

**ORQUESTA** NACIONALES  
**Y CORO** DE ESPAÑA

DAVID AFKHAM

**DIRECTOR PRINCIPAL DESIGNADO**

JOSEP PONS

**DIRECTOR HONORARIO**

MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

**DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA**

FÉLIX ALCARAZ

**DIRECTOR ARTÍSTICO**

CONCIERTO EN COLABORACIÓN CON:



EMBAJADA DE ESTONIA  
EN MADRID

CONCIERTO EXTRAORDINARIO **ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**

CARTA BLANCA A ARVO PÄRT

**TÕNU KALJUSTE** DIRECTOR

Miguel Ángel García Cañamero DIRECTOR CORO NACIONAL DE ESPAÑA

**PRIMERA PARTE**

ARVO PÄRT (1935)

*Cantus in memoriam Benjamin Britten*,  
para orquesta de cuerda y campana\*

*Orient & Occident* (Oriente y Occidente),  
para orquesta de cuerda\*

*Te Deum*, para orquesta de cuerda, 3 coros,  
piano preparado y audio\*

**SEGUNDA PARTE**

*Salve Regina*, para coro, celesta y orquesta  
de cuerda\*

*Lamento de Adán*, para coro y orquesta  
de cuerda\*

*Dos canciones de cuna*, para coro femenino  
y orquesta de cuerda\*

*Nana de Navidad*

*Nana estonia*

\* Primera vez Orquesta y Coro Nacionales de España

**CONCIERTO EXTRAORDINARIO**

SÁ14MAR 19:30 H

**DURACIÓN APROXIMADA**

Primera parte: 43 minutos

Pausa: 20 minutos

Segunda parte: 50 minutos

**Auditorio Nacional de Música**

Sala Sinfónica

El concierto se transmitirá en diferido  
el día 15 de marzo a las 11:30 h por  
Radio Clásica (RNE)

# ARVO PÄRT Y LA TENSIÓN RELIGIOSA

---

JORGE FERNÁNDEZ GUERRA Compositor

El presente programa de la Carta Blanca ofrecida al compositor estonio por la Orquesta y Coro Nacionales de España se centra en obras corales y orquestales de sus últimas dos décadas, con alguna excepción. Pero, sin duda, el elemento unificador de todas ellas es el sentido religioso de su música, aplicado hasta un extremo que lo convierte en campeón de esta forma de expresión en el panorama compositivo mundial.

La primera obra que se escucha, *Oriente y Occidente*, es del año 2000 y fue un encargo del Berliner Festspiele. Fueron los intérpretes de su estreno la Orquesta de Cámara de Lituania dirigida por Saulius Sondeckis. Director y agrupación fueron dedicatarios de la obra. El estreno tuvo lugar el 30 de septiembre del citado año 2000. *Oriente y Occidente* es una obra para orquesta de cuerda, color instrumental con el que Pärt se encuentra especialmente cómodo y lo trastada al idiomatismo del sonido orquestal en el que los recursos retóricos de la cuerda cobran especial relevancia. La pieza, aun siendo puramente instrumental, toma como inspiración el texto del Credo a partir del lenguaje de la Iglesia eslava. El Credo es uno de los pocos textos religiosos utilizados por igual por las Iglesias Romana y Ortodoxa. Es una obra corta (poco más de siete minutos) que opone a una melodía de sabor oriental, no lejano del color hindú, toda una secuencia de acordes occidentales que van aproximándose hasta alcanzar una convivencia sólida si bien no exenta de tensión.

*Te Deum* es una de las obras más ambiciosas del tránsito del autor entre su lanzamiento a la popularidad, finales de los setenta y el afianzamiento de

su trayectoria que coincide con su enraizamiento completo con el legado musical religioso. Compuesta en 1985 y revisada en 1992, la obra está dedicada a Alfred Schlee —responsable de la Universal Edition de Viena hasta su fallecimiento en 1999— y fue estrenada en Colonia el 19 de enero de 1985 por la Orquesta RSO de Colonia y el Coro de la Radio de Colonia, dirigidos por Dennis Russell Davies. Consta de una orquesta de cuerda, un piano preparado y una cinta magnetofónica, que dan cobertura a un coro subdividido en tres secciones, una de sopranos y contraltos, otra de tenores y barítonos, y una tercera con las cuatro voces mixtas del coro convencional. Esta subdivisión, principalmente entre coro de mujeres y hombres, va a proporcionar momentos de enorme brillantez vocal a la obra. Se trata de una obra larga, alrededor de media hora, que sigue el texto latino tradicional del *Te Deum*. La obra utiliza una versión refinada de la técnica de Pärt de tintinnabuli; pero lo que destaca es sobre todo el uso vocal de esta técnica: no sólo el texto proporciona significado lingüístico, también proporciona forma musical; la melodía está ligada a cada sílaba del texto y a sus características gramaticales. Todas las palabras comienzan o terminan en un campo determinado, y el número de sílabas de cada palabra determina el tono de la melodía. Por ejemplo, si una palabra tiene tres sílabas y el centro tonal es La, la primera nota puede ser La, la segunda nota Si y la tercera nota Do. Pero lo que destaca en conjunto de esta obra es su imponente inmaterialidad. El propio Pärt comentó que el texto del *Te Deum* le sugiere «verdades inmutables» que le recuerdan la «serenidad inconmensurable emanada de un paisaje

de montaña». Obviamente, la música que propone Pärt está en perfecta sintonía con esta visión.

*Cantus, in memoriam Benjamin Britten* es una de las obras más tempranas del periodo que Pärt considera como suyo, marcado por su técnica *tintinnabuli*. A la muerte de Benjamin Britten, acaecida en diciembre de 1976, Pärt sintió que perdía a uno de los compositores más próximos. Esta sencilla pieza es un lamento conmovedor. Consiste en un canon por aumentación en un La menor desnudo de cualquier nota alterada, lo que un profano oiría con solo las notas blancas de un teclado. Su idea es de una simplicidad manifiesta, una línea descendente a través de nueve voces de la cuerda, esto es, violines primeros y segundos, violonchelos y contrabajos en *divisi* a dos y las violas en *tutti*. Sobre esta base de cuerdas, sobrevuela una campana que puntúa la nota La a lo largo de la duración de la pieza. Esta desnudez radical debió de sentirse como una provocación en 1977 y está en la base de la apelación a esta música como «nueva simplicidad». El estreno de este *Cantus* tuvo lugar en Tallinn, Estonia, en el Estonia Concert Hall el 7 de abril de 1977, a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional de Estonia, dirigida por Eri Klas.

*Salve Regina* es una de las obras corales de carácter religioso más emotivas de su autor. Surgida en dos momentos, se presenta en 2011 en su versión definitiva (para coro, celesta y orquesta de cuerda), en Milán y Turín con ocasión de una invitación que el crítico Enzo Restagno realiza a Pärt para participar en los actos del 150 aniversario de la reunificación de Italia. La obra había tenido, no obstante, dos antecedentes: el primero, en 1990, cuando

Pärt atiende al encargo de la Basílica de San Petronio en Bolonia para realizar lo que serían dos piezas para sendos órganos de la Basílica y sus correspondientes coros. Ambas piezas podían interpretarse por separado o juntas. Posteriormente, el Cabildo de la Catedral de Essen, para conmemorar el 75 aniversario del Obispo Hubert Luthe, solicita a Pärt una obra que sería la versión del *Salve Regina* para coro y órgano. La versión final, para orquesta de cuerda y celesta unifica el trabajo anterior para brindar una obra de nítida factura coral en torno al tradicional y emotivo canto de alabanza a la virgen. Es una obra de magnética intensidad que, a través de sus 12 minutos, atrapa la sensibilidad del auditor tanto desde el sonido misterioso del complejo orquestal como desde un canto en el que siempre resuenan ecos del rezo arcaico corporeizado en el canto litúrgico cristiano, ya sea la resonancia del gregoriano hasta la polifonía clásica.

*Lamento de Adán* es un encargo conjunto de las Capitales de la Cultura Estambul 2010 y Tallinn 2011. Su estreno tuvo lugar en Hagia Irene Istanbul, Iglesia de Santa Irene, que se encuentra dentro del recinto del Palacio de Topkapi. La fecha de su primera audición fue el 7 de junio de 2010 actuando la Orquesta Filarmónica Borusan y el Coro de Cámara de la Filarmónica de Estonia, dirigidos todos por Tõnu Kaljuste.

La obra está dedicada al Archimandrita Sofronio y está basada en un texto de San Silvano. Este monje del Monte Athos, fallecido en 1938, tuvo como seguidor al Archimandrita Sofronio, quien difundió su legado por Europa trasladándose primero a Francia y más tarde a Inglaterra, donde fundó el Monasterio de San Juan el Bautista en Essex. Silvano fue canonizado en 1987,

seis años antes de la muerte de Sofronio. Los textos de San Silvano son poderosos testimonios de fe a través de textos sencillos que surgían de pensamientos e iluminaciones que Sofronio recogió con fervor. El *Lamento de Adán*, es uno de ellos y fue el escogido por Arvo Pärt para celebrar su acercamiento tanto al testimonio de Silvano como para lanzar un mensaje al mundo a través de ese acto de dos culturas que unieron a Turquía y Estonia. Según Pärt: «el nombre de Adán es un término colectivo no sólo para el conjunto de la humanidad, sino para cada individuo, sin importar el momento, era, clase social o religión. Nuestro antepasado Adán previó la tragedia humana que iba a venir y lo experimentó como su propia responsabilidad culpable, el resultado de su acto pecaminoso. Sufrió todos los cataclismos de la humanidad en las profundidades de la desesperación, inconsolable en su agonía».

En el apartado musical, Pärt recurre a su orgánico favorito, coro y orquesta de cuerda. Con ello consigue una sonoridad adaptada maravillosamente a su ámbito expresivo, un conjunto en el que cada mínima brizna de materia musical alcanza una fuerza meditativa notable. Esta obra, la más reciente de todo el concierto, muestra bien a las claras que la trayectoria de Arvo Pärt no ha vacilado en ningún momento y ha alcanzado una sobriedad emocional ligada a un gesto que va directo a la sensibilidad del auditor.

*Zwei Wiegenlieder*, o canciones de cuna, reúne dos breves piezas que, como en el caso de muchas de sus obras, ha ido creciendo gradualmente. En un primer momento, se trataba de una canción de cuna de Navidad, *Weihnachtliches*

*Wiegenlied*, y otra estonia, *Estnisches Wiegenlied*. Ambas nacieron como encargo de Jordi Savall y su grupo a los que fueron dedicadas; la primera a Savall y ensemble y la segunda a Montserrat Figueras y Arianna Savall. Ambas piezas, en versión de voces y piano, fueron grabadas por el gambista catalán en su sello Alia Vox en 2002. En 2006, Pärt las reescribe para coro femenino, o dos voces, y orquesta de cuerda (su instrumentación fetiche), y aún habrá otra versión en 2009 para voz de mujer, 4 violas y 4 violonchelos. Son piezas delicadas y breves que se pueden interpretar juntas o separadas y que han llenado numerosos conciertos y grabaciones del creador estonio como muestra de su sensibilidad para la pequeña pincelada coral y el retrato sensible de los estados de ánimo más recónditos.

# TE DEUM

TEXTO LITÚRGICO

I

Te Deum laudamus:  
te Dominum confitemur.

II

Te aeternum Patrem  
omnis terra veneratur.

III

Tibi omnes Angeli;  
tibi caeli et universae Potestates;  
Tibi Cherubim et Seraphim  
incessabili voce proclamant:  
Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.

IV

Pleni sunt caeli et terra  
maiestatis gloriae tuae.

V

Te gloriosus Apostolorum chorus,  
Te Prophetarum laudabilis numerus,  
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.

VI

Te per orbem terrarum  
sancta confitetur Ecclesia,  
Patrem immensae maiestatis:  
Venerandum tuum verum et unicum Filium;  
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.

VII

Tu Rex gloriae, Christe.  
Tu Patris sempiternus es Filius.  
Tu ad liberandum suscepturus hominem,  
non horruisti Virginis uterum.

VIII

Tu, devicto mortis aculeo,  
aperuisti credentibus regna caelorum.

IX

Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.  
Ludex crederis esse venturus.

X

Te ergo quaesumus,  
tuis famulis subveni,  
quos pretioso sanguine redemisti.

I

A ti, oh Dios, te alabamos,  
a ti, Señor, te reconocemos.

II

A ti, eterno Padre,  
te venera toda la creación.

III

Los ángeles todos, los cielos  
y todas las potestades te honran.  
Los querubines y serafines  
te cantan sin cesar:  
Santo, Santo, Santo es el Señor,  
Dios de los ejércitos.

IV

Los cielos y la tierra  
están llenos de la majestad de tu gloria.

V

A ti te ensalza el glorioso coro de los [apóstoles],  
la multitud admirable de los profetas,  
el blanco ejército de los mártires.

VI

A ti la Iglesia santa,  
extendida por toda la tierra, te aclama:  
Padre de inmensa majestad,  
Hijo único y verdadero, digno de adoración,  
Espíritu Santo, defensor.

VII

Tú eres el Rey de la gloria, Cristo.  
Tú eres el Hijo único del Padre.  
Tú, para liberar al hombre, aceptaste la condición  
humana sin desdeñar el seno de la Virgen.

VIII

Tú, rotas las cadenas de la muerte,  
abriste a los creyentes el Reino de los Cielos.

IX

Tú sentado a la derecha de Dios  
en la gloria del Padre.

X

Te rogamos, pues,  
que vengas en ayuda de tus siervos,  
a quienes redimiste con tu preciosa sangre.



XI

Aeterna faccum Sanctis  
tuis in gloria numerari.

XII

Salvum fac populum tuum, Domine,  
et benedic hereditati tuae.  
Et rege eos, et extolle illos  
usque in aeternum.

XIII

Per singulos dies benedicimus te.  
Et laudamus nomen tuum in saeculum,  
et in saeculum saeculi.

XIV

Dignare, Domine, die isto sine  
peccato nos custodire.

XV

Miserere nostri, Domine,  
miserere nostri.  
Fiat misericordia tua, Domine,  
super nos, quemadmodum speravimus in te.

XVI

In te, Domine, speravi:  
non confundar in aeternum.

XVII

Amen.  
Sanctus, sanctus, sanctus

XI

Haz que en la gloria eterna  
nos asociemos a tus santos.

XII

Salva a tu pueblo, Señor,  
y bendice tu heredad.  
Sé su pastor  
y ensálzalo eternamente.

XIII

Día tras día te benedicimos.  
Y alabamos tu nombre para siempre,  
por eternidad de eternidades.

XIV

Dígnate, Señor, en este día  
guardarnos del pecado.

XV

Ten piedad de nosotros, Señor,  
ten piedad de nosotros.  
Que tu misericordia, Señor,  
venga sobre nosotros, como lo esperamos de ti.

XVI

En ti, Señor, confié,  
no me veré defraudado para siempre.

XVII

Amen  
Santo, santo, santo

## SALVE REGINA

TEXTO LITÚRGICO

Salve Regina, mater misericordiae;  
vita, dulcedo et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus, exsules filii Evae.  
Ad te suspiramus,  
gementes et flentes in hac lacrimarum valle.

Eia ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.  
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsiliium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.

Dios te salve, Reina y Madre de Misericordia,  
vida, dulzura y esperanza nuestra.  
A ti clamamos, los desterrados hijos de Eva;  
a ti suspiramos, gimiendo y llorando  
en este valle de lágrimas.

Ea, pues, Señora, abogada nuestra,  
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos,  
y después de este destierro muéstranos a Jesús,  
fruto bendito de tu vientre,  
Oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María.

TRADUCCIÓN ARCHIVO OCNE

# AADAMA ITK

TEXTO: SAN SILVANO

Adam, otyets vsyelyennoy, v rayu znal sladost lyubvi Bozhīyey, i potomu, kogda bil izgnan iz raya za gryeh i lishīlsya lyubvi Boshīyey, gorko stradal i s vyelikim stonom rīdal na vsyu pustīnyu. Dusha yevo tyerzalas ot mīslī: Lyubimovo Boga ya oskorbil.

Nye tak zhalei on o raye i krasotye yevo, kak o tom shto lishīlsya lyubvi Boshīyey, katoraya nyenasītno kazhduyu minutu vlechet dushu k Bogu.

Tak, vsyakaya dusha, poznavshaya Boga Duhom Svyatīm, no potom potyeryavshaya blagodat, ispitivayet Adamovo mucheniye.

Bolno dushe, i silno zhaleyet ona, kogda oskorbit lyubimovo Gospoda.

Skuchal Adam na zyemlye i gorko rīdal, i zyemlya bila yemu nye mila. On toskoval o Bogye i govoril:

Skuchayet dusha moya o Gospodye, i slyez no ishchu Yevo. Kak mnye Yevo nye iskat? Kogda ya bil s Nim, dusha moya bila vyesyela i pokoyna, i vrag nye imyel ko mnye dostupa; a tyepyer zloy duh vzial vlast nado mnoyu, i koleblyet, i tomit dushu moyu, i potomu skuchayet dusha moya o Gospodye dazhe do smyerti, i rvyetsya duh moy k Bogu i nishto na zyemlye nye vyesyelit myenya i nichern nye hochet dusha moya utyeshītsya no snova hochet vidyet Yevo i nasītītsya Im, nye mogu zabīt Yevo ni na minutu, i tomītsya dusha moya po Nyemu, i ot mnozhestva skorbi stonom plachu ya: Pomiluy mya, Bozhe, padsheye sozdaniye Tvoye.

Tak rīdal Adam, i slyozī lilis po litsu yevo na grud i zyemlyu, i vsya pustīnya slushala stonī yevo; zvyeri i ptītsī zamolkali v pyechali; a Adam rīdal, ibo za gryeh yevo vsye potyeryali mir i lyubov.

Vyelika bila skorb Adama po izgnanii iz raya, no kogda on uvidyel sīna svoyevo Avyelya, ubitovo bratom Kainom, to yeshcho bolsheyu stala skorb yevo, i on muchīlsya dushoyu, i rīdal, i dumal: ot myenya proizoydut i razmnozhatsya narodī, i vsye budut stradat i zhīt vo vrazhdye, i ubivat drug druga. I eta skorb yevo bila vyelika, kak morye, i ponyat yevo mozhet tolko tot, chya dusha poznala Gospoda i kak mnogo On nas lyubit.

I ya potyeryal blagodat i vmyestye s Adamom zovu: Milostiv budi mnye Gospodi. Daruy mnye duha smiryeniya i lyubvi.

# LAMENTO DE ADÁN

TEXTO: SAN SILVANO

Adán, el padre de la humanidad, conoció en el paraíso la felicidad del amor de Dios,  
y por eso sufrió más amargamente cuando el pecado lo expulsó del paraíso  
y perdió el amor y la paz de Dios. Todo el desierto estaba lleno de sus lamentos,  
y su alma era atenazada por la idea: «He ofendido a mi amado Señor».

No anhelaba tanto el paraíso y su belleza, como se lamentaba de la pérdida del amor de Dios,  
que lleva directamente al alma hacia el Señor.

Al igual que Adán siente cada alma que ha reconocido a Dios en el Espíritu Santo  
pero ha perdido nuevamente la gracia.

Enferma y afligida está el alma que ha entristecido a nuestro amado Dios.  
Adán lloró amargamente. La tierra ya no le agradaba,  
y su lamento resonó por los desiertos:  
«Mi alma anhela tanto al Señor, y entre lágrimas lo busco.  
¿Cómo no habría de buscar al Señor? Alegre estaba mi alma en él y en paz,  
y el enemigo no tenía nada que hacer conmigo.  
Pero ahora ha vencido el espíritu del mal sobre mí,  
mi alma se ha vuelto vacilante, dominada por él. Por eso anhela al Señor,  
hasta la muerte lo anhelará. Hacia Dios me impulsa mi espíritu,  
nada en la tierra puede complacerme, y nada puede consolar mi alma.  
Quiero contemplar al Señor y saciarme en él.

No puedo olvidarle y clamo en mi máximo dolor: “¡Dios, mi Dios, apiádate de mí,  
apiádate de tu criatura descarriada!”».

Así se lamentaba Adán. Las lágrimas corrían por su rostro,  
y regaban la tierra a sus pies; todo el desierto oyó sus gemidos,  
los pájaros enmudecieron de pena. Toda paz desapareció de la tierra.  
Por sus pecados se perdió el amor.

Su dolor fue inconmensurable, cuando vio a Abel abatido por su hermano Caín.  
Su alma padeció, y llorando exclamó: «De mí surgirán pueblos y se multiplicarán,  
pero vivirán enemistados y se matarán entre ellos.»

Profundo como el mar era su dolor,  
y solamente puede comprenderlo aquél cuya alma haya conocido al Señor  
y sepa cuánto nos quiere.

También yo he perdido la gracia y clamo con Adán: «Sé misericordioso conmigo,  
Señor. Pon en mí el espíritu de la humildad y del amor».

TEXTO ORIGINAL EN RUSO

TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ALEMANA (UNIVERSAL EDITION): **RAFAEL BANÚS**

# ROZDYESTVENSKAYA KOLİBYELNAYA

I radila Sina svayevo Pyervyentsa  
I pyelenala Yevo  
I palazhila  
Yevo v yasli,  
potomu sht nye bilo  
im myesta v gastinitse.

I pyelenala Yevo  
I palazhila  
Yevo v yasli.

# EESTI HALLILAUL

Kuus-kuus, kallike

# NANA DE NAVIDAD

TEXTO: San Lucas 2, 7

Y dio luz a su primogénito  
y lo envolvió en pañales  
y lo acostó  
en un pesebre,  
porque no había lugar  
para ellos en la posada.

Y lo envolvió en pañales  
y lo acostó  
en un pesebre.

# NANA ESTONIA

Shh-shht, cariño mío

RESTAURANTE LA QUINTA  
SU COCINA AMIGA



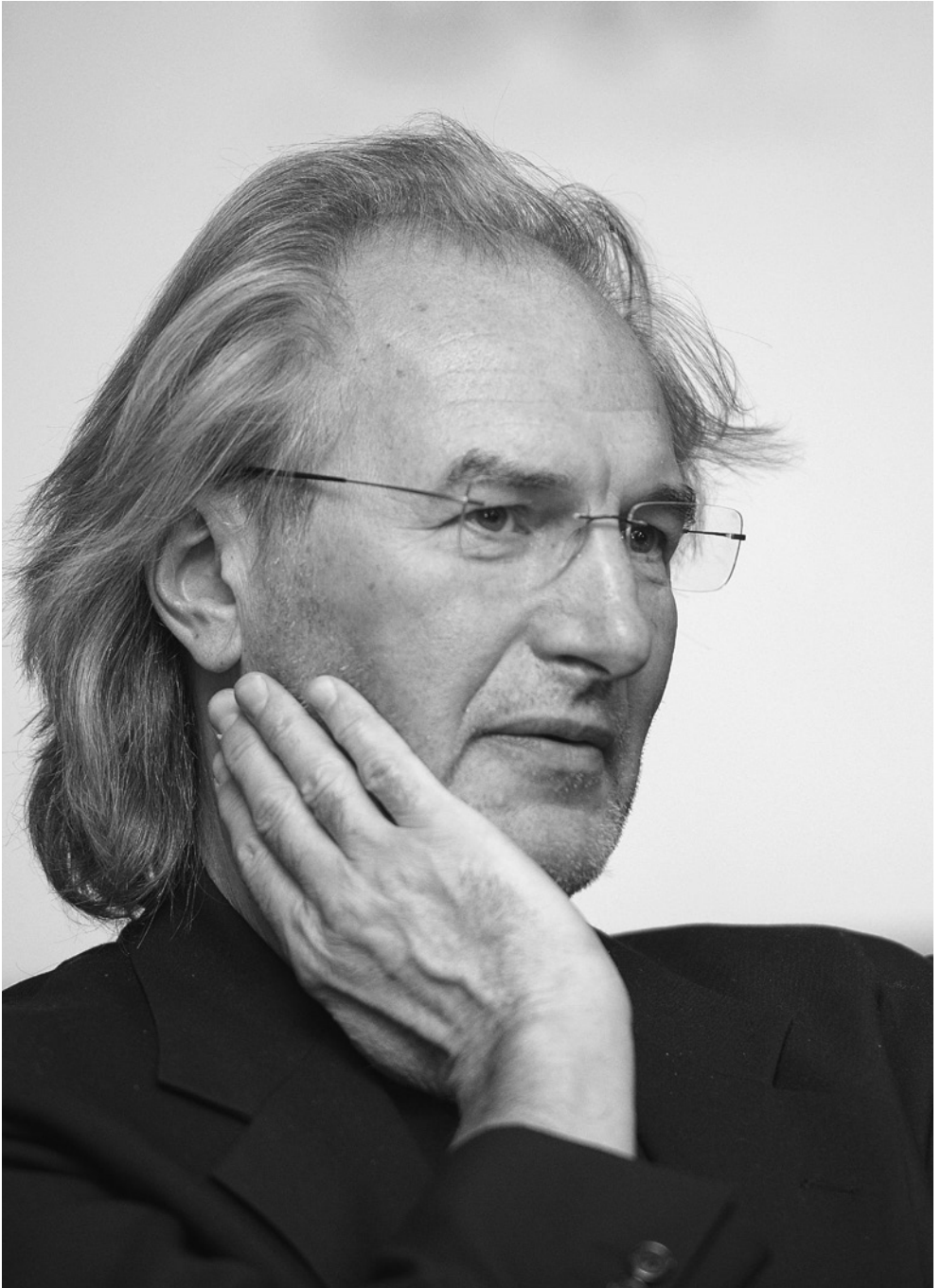
DISFRUTE DE  
NUESTRAS FRITURAS  
Y GUIOS CASEROS DESPUÉS  
DEL CONCIERTO Y ELIJA  
ENTRE *más de 40 raciones*



**RESTAURANTE LA QUINTA**  
C/Suero de Quiñones 24. 28002 Madrid.

**RESERVAS**  
91 519 48 48 - 91 416 29 49

---



# TÕNU KALJUSTE

---

DIRECTOR

El director estonio Tõnu Kaljuste se ha establecido como especialista de la música de György Kurtág, Krzysztof Penderecki, Giya Kancheli, Alfred Schnittke y, en particular, de compositores estonios como Arvo Pärt, Erkki-Sven Tüür, Veljo Tormis, Heino Eller y Tõnu Korvits. Fundó el Coro de Cámara de la Filarmónica de Estonia en 1981 y la Orquesta de Cámara de Tallin en 1993. Anteriormente ocupó los cargos de director titular del Coro de la Radio de Suecia y del Coro de Cámara de los Países Bajos. Además, ha colaborado con numerosos coros y orquestas como el Coro de Cámara RIAS, Coro de la Radio de Berlín, Sinfónica de la BBC, London Philharmonic, Orquesta Sinfónica de la BBC, Filarmónica de Oslo, Sinfónica de la Radio de Dinamarca, Camerata Salzburg, Ensemble Resonanz, Akademie für Alte Musik Berlin, y Orquesta de Cámara de Lausanne, entre otras.

Un artista prolífico en el campo de la discografía, Tõnu Kaljuste ha grabado para los sellos ECM, Virgin Classics y Caprice. Por el registro del álbum *Lamento de Adam*

de Arvo Pärt Adam (ECM) con el Coro de Cámara de la Filarmónica de Estonia, Sinfonietta Riga, Orquesta de Cámara de Tallin y Coro de la Radio de Letonia Tõnu Kaljuste fue galardonado con el Premio Grammy 2014. Diversas grabaciones más han recibido otros galardones como el Diapason d'Or, Cannes Classical Award, Premio Edison o el Premio Classic BRIT.

Próximamente sus compromisos más destacados son con la Orquesta y Coro Nacionales de España, Filarmónica de Wrocław, Sinfónica de Islandia, Sinfónica de Kristiansand, Sinfónica de la Radio Checa, Noruega Orquesta de Cámara, Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo, Coro de la Radio de Suecia, Coro de Cámara RIAS y Ensemble Resonanz.

Tõnu Kaljuste es miembro de la Real Academia de Música de Suecia y ganador del Premio de Japón Música ABC y el Premio Robert Edler. Desde 2004 ha sido director artístico del Festival de Ópera de Nargen, un evento anual de tres meses que comprende actuaciones de música y ópera en la costa de Estonia.





# MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

---

DIRECTOR CNE

Natural de Valencia estudia piano, órgano y dirección coral en los conservatorios José Iturbi y Superior Joaquín Rodrigo, recibiendo el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

Amplía su formación en Academia de Música Franz Liszt de Budapest en las especialidades de piano con el Prof. Gulyás Istvan, canto con el Prof. Klezli János y dirección coral con los Prof. Kollár Éva y Erdei Péter. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales celebrado en Budapest. Prosigue sus estudios en la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena con la Prof. Maria Höller (canto), dirección coral con el Prof. Erwin Ortner y dirección orquestal con los profesores Uros Lajovic, Simeon Pironkoff y Konrad Leitner, obteniendo el Diploma Magister cum Artium con Matrícula de honor, dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien (RSO) en la

famosa Goldener Saal del Musikverein de Viena. Otros directores que han influido en su formación son Czifra János, Simon Carrington, Roy Wales, Frider Bernius, Seijii Ozawa o Mariss Jansons.

Intérprete de sólida trayectoria, ha ofrecido numerosos conciertos como solista o director en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria) y ha estado al frente de numerosas agrupaciones corales como director titular o invitado. Fue director asistente de la Jove Orquesta de la Generalitat Valenciana bajo la dirección del maestro Manuel Galduf. Ha dirigido regularmente agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien (Austria), Orquesta Clásica Sta. Cecilia, European Royal Ensemble (Madrid). García Cañamero ha ocupado la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.

# GLASS & RITCHER / BACH & PÄRT

*#conciertosmini*

Experimente una nueva manera de disfrutar la música durante el fin de semana como broche perfecto a una tarde de compras y ocio o, simplemente, antes de cenar. **Elija el día y el horario que más le convenga y disfrute de una o dos partes de media hora** de duración con precios y programas populares en el céntrico **Auditorio 400 del Museo Reina Sofía**. Desde las 20:30 hasta las 23:00 podrá tomar una bebida, amenizada por música electrónica en directo, en la cafetería del Edificio Nouvel. La entrada combinada ofrece, además, la posibilidad de visitar las exposiciones temporales del Museo.

8  
PARTES

30  
MINUTOS  
DE DURACIÓN



#conciertosmini

EN COLABORACIÓN CON:



## GLASS & RITCHER

TIM FAIN DIRECTOR / VIOLIN

PHILIP GLASS *Company* / MAX RICHTER,  
ANTONIO VIVALDI *Las cuatro estaciones:*  
*otoño, primavera*

PARTE I / VI27MAR 20:00h

TIM FAIN DIRECTOR / VIOLIN

PHILIP GLASS *Echorus* / MAX RICHTER,  
ANTONIO VIVALDI *Las cuatro estaciones:*  
*invierno, verano*

PARTE II / VI27MAR 21:00h

TIM FAIN DIRECTOR / VIOLIN

MAX RICHTER *The Haunted Ocean IV de Waltz with  
Bashir* / PHILIP GLASS *The American Four Seasons:*  
*Prologue, Movement I, Song 1, Movement II*

PARTE I / SÁ28MAR 20:00h

TIM FAIN DIRECTOR / VIOLIN

MAX RICHTER *Winterreise de The Congress:*  
*I Swam out to Sea, Return de Waltz with Bashir* /  
PHILIP GLASS *The American Four Seasons: Song 2,*  
*Movement III, Song 3, Movement IV*

PARTE II / SÁ28MAR 21:00h

## BACH & PÄRT

IVÁN MARTÍN DIRECTOR / PIANO

J. S. BACH *Concierto para piano, en la mayor;*  
*BWV 1055; Concierto para piano,*  
*en fa menor; BWV 1056*

PARTE I / SÁ16MAY 20:00h

JOAN ESPINA VIOLIN

ARVO PÄRT *Summa; Cantus in memoriam*  
*Benjamin Britten; Fratres*

PARTE II / SÁ16MAY 21:00h

IVÁN MARTÍN DIRECTOR / PIANO

JOHANN SEBASTIAN BACH *Concierto para piano,*  
*en re menor; BWV 1052* / ARVO PÄRT  
*Collage über B-A-C-H*

PARTE I / DO17MAY 20:00h

JOAN ESPINA VIOLIN

JAVIER GALLEGO VIOLIN  
ARVO PÄRT *Tabula rasa*

PARTE II / DO17MAY 21:00h

*Además disfrute de sets de música electrónica en la cafetería del Edificio Nouvel*

RUBÉN KIELMANNSEGGE VI27MAR / ITERBIO SÁ28MAR

DERK SÁ16MAY / ARCH DO17MAY

### PRECIOS LOCALIDADES

10€ ENTRADA EN TAQUILLA

5€ ENTRADA ANTICIPADA ONLINE\*

12€ ENTRADA COMBINADA \*\* EN TAQUILLA

8€ ENTRADA COMBINADA \*\* ANTICIPADA ONLINE\*

### VENTA DE LOCALIDADES

WWW.ENTRADAS.MUSEOREINASOFIA.ES

TAQUILLAS DEL MUSEO NACIONAL CENTRO  
DE ARTE REINA SOFÍA\*\*\*

Todas las entradas incluyen una consumición en la cafetería del Edificio Nouvel. La entrada es válida solo para una de las dos partes. Si desea asistir a las dos partes tendrá que adquirir dos entradas diferentes. \* La compra por Internet tiene unos gastos de gestión de 0,75€. \*\* Entrada combinada: Entrada + visita exposiciones temporales Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. \*\*\* La compra de entradas en taquillas será a partir de las 18:00 h el día del concierto. Para las sesiones del domingo 17 de mayo consultar en página web.



© FERNANDO MARCOS

## ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

---

### VIOLINES PRIMEROS

Ane Matxain Galdós (concertino)  
Jesús A. León Marcos (solista)  
José Enguñadanos López (solista)  
Krzysztof  
—Wisniewski (ayuda de solista)  
Miguel Ángel Alonso Martínez  
Laura Calderón López  
Antonio Cárdenas Plaza  
Jacek Cygan Majewska  
Yoom Im Chang  
Kremena Gantcheva  
—Kaykamdjozova  
Raquel Hernando Sanz  
Ana Llorens Moreno  
Elena Nieva Gómez  
Rosa María Núñez Florencio  
Stefano Postinghel  
M.ª del Mar Rodríguez Cartagena  
Georgy Vasilenko

### VIOLINES SEGUNDOS

Joan Espina Dea (solista)  
Laura Salcedo Rubio (solista)  
Javier Gallego  
—Jiménez (ayuda de solista)  
Mario Pérez Blanco (ayuda de solista)  
Juan Manuel Ambroa Martín  
Nuria Bonet Majó  
Iván David Cañete Molina  
Carlos Cuesta López  
Gilles Michaud Morin  
Alfonso Ordieres Rojo  
Roberto Salerno Ríos

### VIOLAS

Cristina Pozas Tarapiella (solista)  
Lorena Otero Rodrigo (solista)  
Virginia Aparicio Palacios  
Carlos Barriga Blesch  
Dolores Egea Martínez  
M.ª Paz Herrero Limón  
Julia Jiménez Peláez  
Pablo Rivière Gómez  
Dionisio Rodríguez Suárez  
Gregory Salazar Haun

---

**VIOLONCHELOS**

Miguel Jiménez Peláez (solista)  
Ángel Luis Quintana  
—Pérez (solista)  
Mariana Cores  
—Gomendio (ayuda de solista)  
Joaquín Fernández Díaz  
Enrique Ferrández Rivera  
Adam Hunter  
José M.<sup>3</sup> Mañero Medina  
Nerea Martín Aguirre  
Josep Trescolí Sanz

**CONTRABAJOS**

Antonio García Araque (solista)  
Ramón Mascarós  
—Villar (ayuda de solista)  
Luis Navidad  
—Serrano (ayuda de solista)  
Laura Asensio López  
Pablo Múzquiz Pérez-Seoane  
Bárbara Veiga Martínez

**ARPA**

Nuria Llopis Areny (solista)

**FLAUTAS**

Juana Guillem Piqueras (solista)  
José Sotorres Juan (solista)  
Miguel Ángel Angulo Cruz  
Antonio Arias-Gago del Molino

**OBOES**

Víctor Manuel Ánchel  
—Estebas (solista)  
Robert Silla Aguado (solista)  
Vicente Sanchís Faus  
Rafael Tamarit Torremocha  
Ramón Puchades  
—Marcilla (corno inglés)

**CLARINETES**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer  
—Doménech (solista)  
Carlos Casadó Tarín (requinto)  
Eduardo Raimundo  
—Beltrán (clarinete bajo)

**FAGOTES**

Enrique Abargues Morán (solista)  
Vicente J. Palomares  
—Gómez (solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Miguel José Simó Peris  
José Masiá Gómez (contrafagot)

**TROMPAS**

Salvador Navarro  
—Martínez (solista)  
Rodolfo Epelde Cruz (solista)  
Javier Bonet  
—Manrique (ayuda de solista)  
Carlos Malonda  
—Atienzar (ayuda de solista)

**TROMPETAS**

Manuel Blanco  
—Gómez-Limón (solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Vicente Martínez Andrés

**TROMBONES**

Edmundo José Vidal  
—Vidal (solista)  
Juan Carlos Matamoros  
—Cuenca (solista)  
Enrique Ferrando Sastre  
Jordi Navarro Martín  
Francisco Guillén  
—Gil (trombón bajo)

**PERCUSIÓN**

Juanjo Guillem Piqueras (solista)  
Rafael Gálvez Laguna (solista)  
Pascual Osa  
—Martínez (ayuda de solista)

**PIANO**

Gerardo López Laguna\*\*

**AVISADORES**

Juan Rodríguez López

---

\* CONTRATADOS

\*\* MÚSICOS INVITADOS PARA EL PRESENTE PROGRAMA

\*\*\* BECADOS POR LA ACADEMIA DE LA ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA - FUNDACIÓN BBVA

---



## CORO NACIONAL DE ESPAÑA

---

### DIRECTOR

Miguel Ángel García Cañamero

### SOPRANOS

Margarita Arguedas Rizzo  
Irene Badiola Dorronsoro  
Francesca Calero Benítez  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Yolanda Fernández Domínguez  
Elisa Garmendia Pizarro  
Pilar Gómez Jiménez  
Patricia González Arroyo  
M.ª Isabel González González  
Maria Agnieszka Grzywacz

Carmen Gurriarán Arias  
(jefa de cuerda de sopranos)  
Gloria Londoño Aristizabal  
Sonia Martínez Palomino  
Catalina Moncloa Dextre  
M.ª de los Angeles Pérez Panadero  
Carmen Rodríguez Hernández  
Ana M.ª Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia García  
Carolina del Solar Salas  
Diana Kay Tiegs Meredith  
Rosario Villamayor Urraca

---

**CONTRALTOS**

M.<sup>a</sup> Dolores Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández\*  
M.<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
Ángela Castañeda Aragón  
Ana M.<sup>a</sup> Díaz Gómez  
Inmaculada Egido García  
(jefa de cuerda de contraltos)  
Fátima Gálvez Hermoso de Mendoza  
Adriana García Mayer  
Carmen Lominchar García  
Helia Martínez Ortiz  
Negar Meehravarán\*  
Manuela Mesa Pérez  
Laura Ortiz Ballesteros\*  
Adelaida Pascual Ortiz  
Ana María Pérez-Íñigo Rodríguez  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón Fernández  
Ana Siles Jodar  
María Ana Vassalo Neves Lourenço

**TENORES**

José M.<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Daniel Blázquez Gómez\*  
Santiago Calderón Ruiz  
Emiliano Cano Díaz  
Fernando Cobo Gómez  
Francisco Javier Gallego Morales  
Enrique García Requena  
Ariel Hernández Roque  
(jefe de cuerda de tenores)  
César Hualde Resano  
Luis Izquierdo Alvarado\*  
Eduardo López Ovíes\*  
Manuel Mendaña García  
Xabier Pascual Blanco  
Helios Pardell Martí  
Daniel Adolfo Rey-Grimau Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero\*

**BAJOS**

José Bernardo Álvarez de Benito  
Abelardo Arguedas Rizzo  
Jaime Carrasco González  
Eliel Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Federico Gallar Zamorano  
Juan Pedro García Marqués  
Carlos Jesús García Parra  
Emilio Gómez Barrios  
Pedro Llarena Carballo\*  
Alesander Pérez Fernández  
Jens Pokora  
Ángel María Rada Lizarbe  
Luis Rada Lizarbe  
Francisco Javier Rodríguez Morera  
Ángel Rodríguez Torres  
Francisco Javier Roldán Contreras  
Francisco Santiago Heras\*  
Manuel Antonio Torrado González  
Gabriel Zornoza Martínez  
(jefe de cuerda de bajos)

**PIANISTA**

Sergio Espejo Repiso

**AUXILIAR DE CORO**

Gabriela Pérez Monterrubio

**ARCHIVO ORQUESTA Y CORO  
NACIONALES DE ESPAÑA**

Roberto Cuesta López  
Rafael Rufino Valor  
Victoriano Sánchez Tortosa

---

\*CONTRATADOS PARA LA PRESENTE  
TEMPORADA



## «BEETHOVEN DE ENSUEÑO»

DAVID ZINMAN DIRECTOR  
RADU LUPU PIANO

LUDWIG VAN BEETHOVEN *Concierto para piano y orquesta núm. 5, en mi bemol mayor, opus 73, «Emperador»; Sinfonía núm. 5, en do menor, opus 67*

V120MAR / SÁ21MAR  
17 CICLO SINFÓNICO



## «RETRATO DE CINCO MÚSICOS»

JOAN ESPINA VIOLÍN  
BRUNO VARGAS VIOLA  
ÁNGEL LUIS QUINTANA VIOLONCHELO  
JUANA GUILLEM FLAUTA  
ENRIQUE ABARGUES FAGOT

FRANZ DANZI *Trío opus 71, núm. 2* / FRANÇOIS DEVIENNE *Cuarteto opus 73, núm. 1* / FRANÇOIS RENÉ GEBAUER *Trío opus 33, núm. 3* / WOLFGANG AMADEUS MOZART *La flauta mágica (selección)*, (arr. J. Wendt)

MA24MAR  
18 CICLO SATÉLITES



## ¿QUIÉN TEME A ALBAN BERG?

DAVID AFKHAM DIRECTOR  
BIRGIT KOLAR VIOLÍN

ALBAN BERG *Concierto para violín y orquesta, «A la memoria de un ángel»* / ANTON BRÜCKNER *Sinfonía núm. 4, en mi bemol mayor, «Romántica»*

V117ABR / SÁ18ABR / DO19ABR  
18 CICLO SINFÓNICO



## «UN NUEVO REICH»

NEOPERCUSIÓN  
JUANJO GUILLEM DIRECTOR  
IRENE BADIOLA SOPRANO  
PILAR PUJOL MEZZOSOPRANO  
PILAR CONSTANCIO FLAUTÍN  
ANNA FERNÁNDEZ PIANO  
DUNCAN GIFFORD PIANO

STEVE REICH *Mallet Quartet; Sextet; Drumming*

JU23ABR  
14 CICLO SATÉLITES